

NEO TOOLS



11-712





| | |
|--|----|
| PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)..... | 4 |
| ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS | 5 |
| DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | 6 |
| РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ..... | 8 |
| MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA | 9 |
| ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | 10 |
| УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ..... | 11 |
| ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ | 13 |
| SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV | 14 |
| ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | 15 |
| FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | 17 |

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

Podnośnik do skrzyni biegów, nośność 500 kg 11-712

UWAGA: PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

UWAGA: PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

Instrukcja stanowi zbiór niezbędnych informacji, ostrzeżeń, wskazówek, opisów działania i zasad konserwacji i obsługi. Zaleca się przechowywać instrukcję łącznie z gwarancją i fakturą lub rachunkiem uzyskanym przy zakupie.

„Produkt może się nieznacznie różnić w odniesieniu do zdjęć i opisów zawartych w instrukcji”.

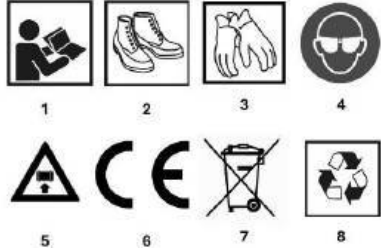
Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

- Podnośnik nie jest przeznaczony do podnoszenia osób, takie działania są zabronione.
- W czasie korzystania z podnośnika użytkownik jest zobowiązany do obserwowania urządzenia oraz ładunku w czasie podnoszenia.
- W czasie napełniania lub uzupełniania układu hydraulicznego, należy bezwzględnie stosować płyn zalecany przez producenta
- W czasie eksploatacji urządzenia należy zwracać uwagę na wszystkie oznaczenia znajdujące się na podnośniku. Należy zadbać, aby zawsze były widoczne oraz czytelne.
- Do podnośników zalecamy używać oleju hydraulicznego do podnośników.
- Narzędzia nie należy używać w atmosferze wybuchowej.
- Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń w przypadku trzymania rąk w pobliżu punktu podparcia podnośnika, szczególnie przy podnoszeniu i opuszczaniu ciężaru.
- Nie zbliżać rąk podczas pracy w pobliże podpory.
- Istnieje zagrożenie osób przez niekontrolowany opad podniesionej masy w przypadku uszkodzenia podnośnika. Podnośnika można używać jedynie na płaskiej i twardej powierzchni zorientowanej w poziomie.
- Upewnić się, czy podnośnik jest pewnie ustawiony.
- Upewnić się, że masa podnoszona jest mniejsza od maksymalnego udźwigu podnośnika
- Na miejscu pracy należy utrzymywać porządek i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczyniają się do wypadków.
- Zwracać uwagę na warunki panujące w miejscu pracy. Nie wolno wystawiać podnośnika na działanie wilgoci.
- Należy zabezpieczyć miejsce pracy przed osobami postronnymi a szczególnie dziećmi. Należy zwrócić uwagę i nie dopuszczać dzieci ani osób postronnych do miejsca pracy.
- W czasie pracy podnośnikiem należy być skoncentrowanym, rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad podnośnikiem.
- Nieużywany podnośnik należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie należy udostępniać podnośnika osobom niezainformowanym z nim lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi, podnośnik może być niebezpieczny w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Nie wolno stosować podnośnika do celów, dla których nie jest on przeznaczony.
- Należy stosować środki ochrony osobistej, okulary ochronne i rękawice ochronne. Używanie osobistych środków ochronnych takich jak: obuwie antypoślizgowe, kask ochronny, środki ochrony słuchu (w zależności od rodzaju zastosowanego narzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Należy cały czas utrzymywać pewną postawę, zachowując równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad podnośnikiem w nieprzewidywalnych sytuacjach.
- Regularnie kontrolować stan oleju hydraulicznego i w razie potrzeby uzupełnić brak a pracownicy olej wymienić. Dźwignię podnośnika należy zawsze utrzymywać w czystości, sucha, bez śladów oleju lub smaru gwarantuje pewny uchwyt. Podczas pracy

podnośnikiem należy być przewidującym i zachować ostrożność podczas wykonywania każdej czynności. Nie należy pracować podnośnikiem, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków lub alkoholu. Chwila nieuwagi podczas pracy może spowodować poważne obrażenia ciała.

- Przed podjęciem pracy sprawdzić stan techniczny podnośnika, zamocowanie elementów i czy nie ma widocznych pęknięć. Nie wolno pracować podnośnikiem, w którym niewłaściwie działa pompa hydrauliczna.
- Naprawę podnośnika należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystując wyłącznie części zamienne, dzięki temu będzie dalej bezpiecznie w użytkowaniu.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem.
2. Stosować obuwie ochronne.
3. Stosować rękawice ochronne.
4. Stosować środki ochrony oczu i słuchu.
5. Uwaga ciężary
6. Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE.
7. Nie wyrzucać ze śmieciami domowymi
8. Podlega recyklingowi

Opis elementów graficznych

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

| Oznaczenie rys. | Opis |
|-----------------|---|
| 1 | Siodło podnośnika |
| 2 | Zawór blokowania/opuszczania podnośnika |
| 3 | Podnośnik skrzyni biegów |
| 4 | Pedał podnoszenia |
| 5 | Podstawa |
| 6 | Obrotowe kółka stojąca |
| 7 | Śruba zabezpieczająca |

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

Nie wolno rozbierać podnośnika, może to doprowadzić do wadliwego działania lub uszkodzenia podnośnika co może skutkować ryzykiem utraty zdrowia lub życia.

PRZEZNACZENIE

Podnośnik skrzyni biegów pozwala na delikatną regulację przy wyciąganiu/demontażu/montażu samochodowej skrzyni biegów.

PRYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ PODNOŚNIKA

- Wyciągnąć wszystkie elementy z opakowania
- Przykręcić do bazy nóżki podnośnika
- Zamontować w nóżkach kółka przykręcając śrubami
- Umieścić siłownik we właściwej pozycji na stojaku i dokręcić śruby.
- Na górze siłownika zamontować siodełko
- Poluzować śrubę zabezpieczającą (7)

PODNOSENIE:

Zamknąć zawór upustowy (2), obracając dźwignią w prawo. Umieść podnośnik pod skrzynią, w stosownym miejscu tak aby siedło (1) stykało się z miejscem dedykowanym do podnoszenia skrzyni. Pompując nogą pedał podnoszenia (4), dźwigamy aż do podniesienia skrzyni na pożądaną wysokość.

OPUSZCZANIE:

Odkręcając, otworzyć zawór upustowy (2) (aby tego dokonać trzeba POWOLI obracać zawór w lewo).

OSTRZEŻENIE! DŹWIGNIĄ OBRACAĆ POWOLI!

Po zakończeniu opuszczania, usunąć podnośnik spod pojazdu.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

ZAPOBIEGANIE KOROZJI

Unikać kontaktu podnośnika z wilgocią. Jeśli już dojdzie do kontaktu z wilgocią, to należy wytrzeć podnośnik do sucha i przesmarować olejem wszystkie widoczne elementy podnośnika.

| Dane znamionowe | |
|--|---------|
| Podnośnik 11-712 | |
| Udźwign nominalny | 500 kg |
| Waga | 25,7 kg |
| 11-712 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny | |

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Podnośnik do skrzyń biegów

Model: 11-712

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2023-06-05

ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Gearbox lifter, 500 kg load capacity 11-712

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

The manual is a collection of essential information, warnings, instructions, operating descriptions and maintenance and operating instructions. It is advisable to keep the manual together with the guarantee and the invoice or bill obtained at the time of purchase.

"The product may vary slightly with respect to the pictures and descriptions in the manual."

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

- The lift is not designed for lifting people, such activities are prohibited.
- When using the lift, the user is obliged to keep an eye on the device and the load during lifting.
- When filling or topping up the hydraulic system, it is essential to use the fluid recommended by the manufacturer
- When using the equipment, pay attention to all the markings on the lift. Ensure that they are always visible and legible.
- We recommend the use of hydraulic jack oil for jacks.
- The tool should not be used in an explosive atmosphere.
- There is a risk of injury if hands are held near the jack support point, especially when lifting and lowering the load.
- Keep your hands away from the support while working.
- There is a danger to persons through uncontrolled falling of the lifted mass if the lift is damaged. The lift may only be used on a flat and firm surface oriented horizontally.
- Ensure that the jack is securely positioned.
- Ensure that the weight to be lifted is less than the maximum lifting capacity of the lift
- The workplace must be kept tidy and have good lighting. Disorder and poor lighting contribute to accidents.
- Pay attention to the conditions of the workplace. Do not expose the lift to moisture.
- Keep the work area safe from outsiders and especially children. Pay attention and do not allow children or members of the public into the work area.
- It is important to be concentrated when operating the lift, distraction can cause you to lose control of the lift.
- Keep the lift out of the reach of children when not in use.
- Do not make the lift available to anyone unfamiliar with it or who has not read this manual, the lift can be dangerous in the hands of untrained users.
- The lift must not be used for purposes for which it is not intended.
- Use personal protective equipment, safety goggles and gloves. Using personal protective equipment such as non-slip footwear, protective helmet, hearing protection (depending on the type of tool used) - reduces the risk of injury.
- Maintain a confident posture at all times, keeping your balance. This will enable you to better control the lifter in unforeseen situations.
- Regularly check the condition of the hydraulic oil and, if necessary, top up and change the used oil. Keep the jack lever clean at all times; a dry lever without oil or grease marks guarantees a firm grip. When operating the jack, be foresighted and use caution in every operation. Do not operate the lift when tired or under the influence of drugs or alcohol. A moment's inattention during operation can cause serious injury.
- Before starting work, check the technical condition of the lift, the attachment of the components and that there are no visible cracks. Do not operate the lift with a malfunctioning hydraulic pump.
- Have the lift repaired only by a qualified person, using only spare parts, so that it will continue to be safe to use.

DESCRIPTION OF THE PICTOGRAMS USED



1 2 3 4



5. Read the operating instructions before use.
2. Wear protective footwear.
3. Wear protective gloves.
4. wear eye and hearing protection.
5. Note weights
- 6 The product meets the requirements of EU directives.
7. do not dispose of with household rubbish
8. recyclable

Description of graphic elements

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

| Figure designation. | Description |
|---------------------|-----------------------|
| 1 | Jack saddle |
| 2 | Lift lock/lower valve |
| 3 | Gearbox lift |
| 4 | Lifting pedal |
| 5 | Basis |
| 6 | Swivel stand castors |
| 7 | Locking screw |

* There may be differences between the graphic and the actual product

Do not dismantle the lift, this may lead to malfunction or damage to the lift which may result in a risk to health or life.

PURPOSE

The gearbox lifter allows gentle adjustment when pulling/removing/assembling an automotive gearbox.

PREPARATION FOR WORK

LIFT ASSEMBLY

- Remove all components from packaging
- Screw the jack legs to the base
- Fit the castors in the feet by screwing in the screws
- Place the actuator in the correct position on the stand and tighten the screws.
- Install a saddle on top of the cylinder
- Loosen the safety screw (7)

LOWERING:

Close the bleed valve (2) by turning the lever clockwise. Place the jack under the box, in a suitable place so that the saddle (1) is in contact with the place dedicated for lifting the box. By pumping the lift pedal (4) with your foot, lift until the box is raised to the desired height.

FALLING:

By unscrewing, open the bleed valve (2) (to do this you must SLOWLY turn the valve counterclockwise).

WARNING! TURN THE LEVER SLOWLY!

When lowering is complete, remove the jack from under the vehicle.

OPERATION AND MAINTENANCE

PREVENTION OF CORROSION

avoid contact of the elevator with moisture. If moisture does come into contact, wipe the jack dry and lubricate all visible parts of the jack with oil.

| Rated data | |
|---|---------|
| Elevator 11-712 | |
| Rated capacity | 500 kg |
| Weight | 25.7 kg |
| 11-712 indicates both the type and the designation of the machine | |

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. A non-recycled product is a potential danger to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pogorzeczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this Manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pogorzeczna St. 02-285 Warsaw

Product: Gearbox lifter

Model: 11-712

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the standards:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently. Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pogorzeczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland Quality Officer

Warsaw, 2023-06-05

DEUTSCH(EN)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Getriebelifter, 500 kg Tragfähigkeit 11-712

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES WERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

Das Handbuch ist eine Sammlung von wichtigen Informationen, Warnungen, Anweisungen, Betriebsbeschreibungen sowie Wartungs- und Betriebsanweisungen. Es ist ratsam, das Handbuch zusammen mit der Garantie und der beim Kauf erhaltenen Rechnung aufzubewahren.

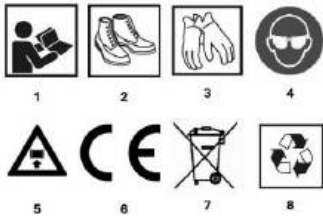
"Das Produkt kann leicht von den Abbildungen und Beschreibungen im Handbuch abweichen.

Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

- Der Lift ist nicht zum Heben von Personen bestimmt, solche Aktivitäten sind verboten.
- Bei der Benutzung des Lifters ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät und die Last während des Hebens im Auge zu behalten.
- Beim Auffüllen oder Nachfüllen der Hydraulikanlage ist unbedingt die vom Hersteller empfohlene Flüssigkeit zu verwenden
- Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf alle Markierungen am Lifter. Stellen Sie sicher, dass sie immer sichtbar und lesbar sind.
- Wir empfehlen die Verwendung von Hydrauliköl für Wagenheber.
- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

- Es besteht Verletzungsgefahr, wenn die Hände in der Nähe des Stützpunktes des Wagenhebers gehalten werden, insbesondere beim Anheben und Absenken der Last.
- Halten Sie Ihre Hände während der Arbeit von der Stütze fern.
- Bei einer Beschädigung des Lifters besteht eine Gefahr für Personen durch unkontrolliertes Herabfallen der angehobenen Masse. Der Lifter darf nur auf einem ebenen und festen Untergrund mit horizontaler Ausrichtung verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wagenheber fest sitzt.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu hebende Gewicht unter der maximalen Tragfähigkeit der Hebebühne liegt.
- Der Arbeitsplatz muss aufgeräumt und gut beleuchtet sein. Unordnung und schlechte Beleuchtung tragen zu Unfällen bei.
- Achten Sie auf die Bedingungen des Arbeitsplatzes. Setzen Sie den Lifter nicht der Feuchtigkeit aus.
- Halten Sie den Arbeitsbereich vor Außenstehenden und insbesondere vor Kindern sicher. Seien Sie aufmerksam und lassen Sie keine Kinder oder Personen aus der Öffentlichkeit in den Arbeitsbereich.
- Es ist wichtig, dass Sie bei der Bedienung des Lifters konzentriert sind, denn Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über den Lifter verlieren.
- Bewahren Sie den Lift außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn er nicht benutzt wird.
- Stellen Sie den Lifter niemandem zur Verfügung, der damit nicht vertraut ist oder dieses Handbuch nicht gelesen hat, da der Lifter in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich sein kann.
- Der Aufzug darf nicht für Zwecke verwendet werden, für die er nicht bestimmt ist.
- Persönliche Schutzausrüstung, Schutzbrille und Handschuhe verwenden. Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie rutschfestem Schuhwerk, Schutzhelm, Gehörschutz (je nach Art des verwendeten Werkzeugs) - verringert das Verletzungsrisiko.
- Behalten Sie stets eine sichere Haltung bei und halten Sie Ihr Gleichgewicht. So können Sie den Heber in unvorhergesehenen Situationen besser kontrollieren.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Hydrauliköls und füllen Sie bei Bedarf Öl nach und wechseln Sie das verbrauchte Öl. Halten Sie den Hebel des Wagenhebers stets sauber; ein trockener Hebel ohne Öl- oder Fettflecken garantiert einen festen Griff. Seien Sie bei der Bedienung des Wagenhebers vorausschauend und gehen Sie bei jedem Vorgang vorsichtig vor. Bedienen Sie den Heber nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten den technischen Zustand der Hebebühne, die Befestigung der Bauteile und dass keine sichtbaren Risse vorhanden sind. Betreiben Sie die Hebebühne nicht mit einer defekten Hydraulikpumpe.
- Lassen Sie den Lifter nur von einer qualifizierten Person und nur mit Ersatzteilen reparieren, damit er weiterhin sicher benutzt werden kann.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.
2. schützendes Schuhwerk tragen.
3. tragen Sie Schutzhandschuhe.
4. Augen- und Gehörschutz tragen.
5. Gewichte beachten
6. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien.
7. nicht über den Hausmüll entsorgen
8. recycelbar

Beschreibung der grafischen Elemente

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

| Bezeichnung der Abbildung. | Beschreibung |
|----------------------------|--------------|
|----------------------------|--------------|

| | |
|---|---------------------------|
| 1 | Jack-Sattel |
| 2 | Hebesperre/Absenkenventil |
| 3 | Getriebelift |
| 4 | Hebepedal |
| 5 | Basis |
| 6 | Schwenkbare Standrollen |
| 7 | Sicherungsschraube |

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

Demontieren Sie den Lifter nicht, dies kann zu Fehlfunktionen oder Schäden am Lifter führen, die eine Gefahr für Gesundheit oder Leben darstellen.

ZWECK

Der Getriebelifter ermöglicht eine sanfte Einstellung beim Abziehen/Ausbauen/Montieren eines Fahrzeuggetriebes.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

LIFT ASSEMBLY

- Alle Komponenten aus der Verpackung nehmen
- Schrauben Sie die Füße des Wagenhebers an den Sockel
- Montieren Sie die Rollen in den Dübelen, indem Sie die Schrauben eindrehen.
- Setzen Sie den Stellantrieb in der richtigen Position auf den Ständer und ziehen Sie die Schrauben fest.
- Montieren Sie einen Sattel oben auf dem Zylinder
- Lösen Sie die Sicherungsschraube (7)

TIEFEN:

Schließen Sie das Entlüftungsventil (2), indem Sie den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Stellen Sie den Wagenheber an einer geeigneten Stelle unter die Kiste, so dass der Sattel (1) mit der für das Anheben der Kiste vorgesehenen Stelle in Kontakt ist. Heben Sie den Kasten durch Betätigen des Hebepedals (4) mit dem Fuß an, bis er die gewünschte Höhe erreicht hat.

FALLEN:

Öffnen Sie das Entlüftungsventil (2), indem Sie es abschrauben (dazu müssen Sie das Ventil LANGSAM gegen den Uhrzeigersinn drehen).

WARNUNG! DREHEN SIE DEN HEBEL LANGSAM!

Wenn das Absenken abgeschlossen ist, entfernen Sie den Wagenheber unter dem Fahrzeug.

BETRIEB UND WARTUNG

VERHINDERUNG VON KORROSION

Vermeiden Sie den Kontakt des Hebers mit Feuchtigkeit. Sollte dennoch Feuchtigkeit in Kontakt kommen, wischen Sie den Heber trocken und schmieren Sie alle sichtbaren Teile des Hebers mit Öl.

| Nenndaten | |
|---|---------|
| Aufzug 11-712 | |
| Nennkapazität | 500 kg |
| Gewicht | 25,7 kg |
| 11-712 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an | |

SCHUTZ DER UMWELT

| | |
|--|---|
| | Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in geeigneten Anlagen entsorgt werden. Ein nicht recyceltes Produkt stellt eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar. |
|--|---|

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pogorzeczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pogorzeczna St. 02-285 Warschau

Produkt: Getriebestößel

Modell: 11-712

Handelsname: NEO TOOLS

Серийнnummer: 00001 + 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst keine Bauteile

vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden. Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Straże
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Polen Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-06-05

РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Съемник коробки передач, грузоподъемность 500 кг 11-712

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Руководство представляет собой сборник основных сведений, предупреждений, инструкций, описаний работы, а также инструкций по обслуживанию и эксплуатации. Рекомендуется хранить руководство вместе с гарантией и счетом-фактурой, полученным при покупке.

"Продукт может незначительно отличаться от изображений и описаний в руководстве".

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

- Подъемник не предназначен для подъема людей, такие действия запрещены.
- При использовании подъемника пользователь обязан следить за устройством и грузом во время подъема.
- При заполнении или дозаправке гидравлической системы необходимо использовать жидкость, рекомендованную производителем
- При использовании оборудования обращайте внимание на все обозначения на подъемнике. Убедитесь, что они всегда видны и разборчивы.
- Мы рекомендуем использовать для домкратов гидравлическое масло.
- Инструмент не должен использоваться во взрывоопасной атмосфере.
- При нахождении рук вблизи точки опоры домкрата существует риск получения травмы, особенно при подъеме и опускании груза.
- Во время работы держите руки подальше от опоры.
- При повреждении подъемника существует опасность для людей из-за неконтролируемого падения поднимаемой массы. Подъемник можно использовать только на ровной и твердой поверхности, ориентированной горизонтально.
- Убедитесь, что домкрат надежно установлен.
- Убедитесь, что поднимаемый вес меньше максимальной грузоподъемности подъемника
- Рабочее место должно быть опрятным и хорошо освещенным. Беспорядок и плохое освещение способствуют несчастным случаям.
- Обратите внимание на условия рабочего места. Не подвергайте подъемник воздействию влаги.

- Обеспечьте безопасность рабочей зоны от посторонних и особенно от детей. Будьте внимательны и не допускайте детей и посторонних в рабочую зону.
- При управлении подъемником важно быть сосредоточенным, рассеянность может привести к потере контроля над подъемником.
- Храните подъемник в недоступном для детей месте, когда он не используется.
- Не предоставляйте подъемник в распоряжение лиц, не знакомых с ним или не прочитавших данное руководство, подъемник может быть опасен в руках необученных пользователей.
- Запрещается использовать подъемник в целях, для которых он не предназначен.
- Используйте средства индивидуальной защиты, защитные очки и перчатки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как нескользящая обувь, защитная каска, средства защиты органов слуха (в зависимости от типа используемого инструмента) - снижает риск получения травмы.
- Постоянно сохраняйте уверенную осанку, сохраняя равновесие. Это позволит вам лучше контролировать атлета в непредвиденных ситуациях.
- Регулярно проверяйте состояние гидравлического масла и, при необходимости, доливайте и меняйте отработанное масло. Всегда держите рычаг домкрата в чистоте; сухой рычаг без следов масла или смазки гарантирует надежный захват. При работе с домкратом будьте предостроительны и соблюдайте осторожность при каждой операции. Не работайте с подъемником в состоянии усталости или под воздействием наркотиков или алкоголя. Невнимательность во время работы может привести к серьезным травмам.
- Перед началом работы проверьте техническое состояние подъемника, крепление деталей и отсутствие видимых трещин. Не эксплуатируйте подъемник с неисправным гидравлическим насосом.
- Поручайте ремонт подъемника только квалифицированному специалисту, используя только запасные части, чтобы обеспечить его дальнейшее безопасное использование.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.
2. Носите защитную обувь.
3. Наденьте защитные перчатки.
4. используйте средства защиты глаз и слуха.
5. Примечание
6. Продукт соответствует требованиям директив ЕС.
7. не выбрасывать вместе с бытовым мусором
8. пригодный для вторичной переработки

Описание графических элементов

Ниже приведена нумерация компонентов устройства показаны на графических страницах данного руководства.

| Рисунок обозначения. | Описание |
|----------------------|--------------------------------|
| 1 | Джек Седло |
| 2 | Замок подъема/клапан опускания |
| 3 | Подъемник коробки передач |
| 4 | Педаль подъема |
| 5 | Основа |
| 6 | Поворотные ролики стойки |
| 7 | Стопорный винт |

* Возможны различия между изображением и реальным продуктом

Не разбирайте подъемник, это может привести к неисправности или повреждению подъемника, что может повлечь за собой риск для здоровья или жизни.

ЦЕЛЬ

Съемник коробок передач обеспечивает мягкую регулировку при вытягивании/демонтаже/монтаже автомобильной коробки передач.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УЗЕЛ ПОДЪЕМНИКА

- Извлеките все компоненты из упаковки
- Прикрутите ножки домкрата к основанию
- Установите ролики в ножки, закрутив винты.
- Установите привод в правильное положение на подставке и затяните винты.
- Установите седло на верхнюю часть цилиндра
- Ослабьте предохранительный винт (7)

ОПУСКАНИЕ:

Закройте выпускной клапан (2), повернув рычаг по часовой стрелке. Поместите домкрат под ящик в подходящем месте так, чтобы седло (1) соприкасалось с местом, предназначенным для подъема ящика. Нажимая ногой на педаль подъема (4), поднимайте ящик до тех пор, пока он не поднимется на нужную высоту.

ПАДЕНИЕ:

Открутив, откройте воздушный клапан (2) (для этого необходимо плавно повернуть клапан против часовой стрелки).

ВНИМАНИЕ! ПОВОРАЧИВАЙТЕ РЫЧАГ МЕДЛЕННО!

После завершения опускания уберите домкрат из-под автомобиля.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДТВЕРЖДЕНИЕ КОРРОЗИИ

Избегайте контакта элеватора с влагой. Если влага все же попала, вытрите домкрат насухо и смажьте все видимые части домкрата маслом.

| Номинальные данные | |
|---|---------|
| Лифт 11-12 | |
| Номинальная мощность | 500 кг |
| Вес | 25,7 кг |
| 11-712 указывает тип и обозначение машины | |

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. Не утилизированный продукт представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

MAGYARORSZÁG (HU)

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Sebességváltó emelő, 500 kg teherbírású 11-712

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

MEGJEGYZÉS: A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHRA.

A kézikönyv alapvető információk, figyelmeztetések, utasítások, üzemeltetési leírások, karbantartási és üzemeltetési utasítások gyűjteménye. Célserű a kézikönyvet a garanciával és a vásárláskor kapott számlával vagy számlával együtt megőrizni.

"A termék a kézikönyvben található képek és leírások tekintetében kis mértékben eltérhet."

Az eredendő biztonság kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

- A liftet nem emberek emelésére tervezték, az ilyen tevékenységek tilosak.
- Az emelő használata során a felhasználó köteles a készüléket és a terhet emelés közben szemmel tartani.
- A hidraulikus rendszer feltöltésekor vagy utántöltésekor feltétlenül a gyártó által ajánlott folyadékokat kell használni.
- A berendezés használatakor ügyeljen az emelőn lévő összes jelölésre. Gondoskodjon arról, hogy azok mindig láthatóak és olvashatóak legyenek.
- Javasoljuk a hidraulikus emelőolaj használatát az emelőkhöz.
- A szerszámot nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni.
- Sérülésveszély áll fenn, ha a kezeket az emelő támaszpontja közelében tartják, különösen a teher emelése és leeresztése közben.
- Munka közben tartsa távol a kezét a támasztól.
- A felvonó sérülése esetén a felemelt tömeg ellenőrizetlen lezuhanása veszélyt jelent a személyekre. Az emelőt csak vízszintesen tájolt, sík és szilárd felületen szabad használni.
- Győződjön meg arról, hogy az emelő biztosan áll.
- Győződjön meg arról, hogy az emelni kívánt súly kisebb, mint az emelő maximális emelőkapacitása.
- A munkahelyet rendben kell tartani és jó megvilágítással kell ellátni. A rendeltenség és a rossz megvilágítás hozzájárul a balesetekhez.
- Figyeljen a munkahelyi körülményekre. Ne tegye ki a felvonót nedvességnek.
- Tartsa a munkaterület biztonságban a kívülről és különösen a gyermekek előtt. Figyeljen oda, és ne engedje be a gyermekeket vagy a nyilvánosság tagjait a munkaterületre.
- Fontos, hogy a felvonó működtetésekor koncentráltan dolgozzon, a figyelmelterelés miatt elveszítheti az irányítást a felvonó felett.
- A liftet használaton kívül tartsa a gyermekek elől elzárva.
- Ne adja az emelőt olyan személyeknek, akik nem ismerik azt, vagy nem olvasták el ezt a kézikönyvet, az emelő veszélyes lehet a képzetlen felhasználók kezében.
- A felvonót nem szabad olyan célra használni, amelyre nem rendeltetészerűen használják.
- Használjon egyéni védőfelszerelést, védőszemüveget és kesztyűt. Az egyéni védőfelszerelések - például csúszásmentes lábbeli, védősisak, hallásvédő (a használt szerszám típusától függően) - használata csökkentheti a sérülés kockázatát.
- Mindig tartsa meg magabiztos testtartását, és tartsa meg az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy előre nem látható helyzetekben jobban irányítsa az emelőt.
- Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikaolaj állapotát, és szükség esetén töltse fel, illetve cserélje ki a használt olajat. Az emelőkar mindig legyen tiszta; az olaj- és zsírnymoktól mentes, száraz kar garantálja a biztos fogást. Az emelő működtetésekor legyen előrelátó, és minden műveletnél legyen óvatos. Ne működtesse az emelőt fáradtan, illetve kábítószert vagy alkohol hatása alatt. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működtetés során súlyos sérülést okozhat.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a felvonó műszaki állapotát, az alkatrészek rögzítését és azt, hogy nincsenek-e látható repedések. Ne működtesse az emelőt meghibásodott hidraulikaszivattyúval.
- A felvonót csak szakképzett személy javítsa meg, kizárólag pótalkatrészek felhasználásával, hogy az továbbra is biztonságosan használható legyen.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



1. Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
2. Viseljen védőlábbelit.
3. Viseljen védőkesztyűt.
4. viseljen szem- és hallásvédelmet.

5. Megjegyzés súlyok

6. A termék megfelel az uniós irányelvek követelményeinek.

7. ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.

8. újrasznosítható

A grafikai elemek leírása

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal. a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

| Az ábra kijelölése. | Leírás |
|---------------------|---------------------------|
| 1 | Jack nyereg |
| 2 | Emelőzár/leengedő szelep |
| 3 | Sebességváltó emelő |
| 4 | Emelőpedál |
| 5 | Alap |
| 6 | Forgatható állvány görgők |
| 7 | Zárócsavar |

* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

Ne szedje szét a felvonót, mert ez a felvonó meghibásodásához vagy károsodásához vezethet, ami egészségügyi vagy életveszélyt okozhat.

CÉLKITŰZÉS

A sebességváltó-emelő lehetővé teszi a kíméltes beállítást a gépjárművek sebességváltójának kihúzásakor/eltávolításakor/összeszereléskor.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKARA

EMELŐSZERELVÉNY

- Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból
- Csavarozza az emelőlábakat az alaphoz
- Szerelje be a görgőket a lábakba a csavarok becsavarásával.
- Helyezze a működtetőt a megfelelő pozícióba az állványon, és húzza meg a csavarokat.
- Telepítsen egy nyereg a henger tetejére
- Lazítsa meg a biztonsági csavart (7)

LENYÍLÁS:

Zárja be a légtelenítő szelepet (2) a kar óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával. Helyezze az emelőt a doboz alá, egy megfelelő helyre úgy, hogy a nyereg (1) érintkezzen a doboz emelésére szolgáló helyel. Az emelőpedál (4) lábával történő pumpálásával emelje fel, amíg a doboz a kívánt magasságba nem emelkedik.

ZUHANÁS:

Csavarja ki a légtelenítő szelepet (2) (ehhez a szelepet LASSAN az óramutató járásával ellentétes irányba kell forgatni).

FIGYELEM! LASSAN FORDÍTSA EL A KART!

Ha a leeresztés befejeződött, vegye ki az emelőt a jármű alól.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

KORRÓZIÓ MEGELŐZÉSE

Kerülje a lift nedvességgel való érintkezését. Ha mégis nedvességgel érintkezik, törölje szárazra az emelőt, és kenje be olajjal az emelő minden látható részét.

| Névleges adatok | |
|--|---------|
| Felvonó 11-712 | |
| Névleges kapacitás | 500 kg |
| Súly | 25,7 kg |
| A 11-712 jelzi a gép típusát és megnevezését is. | |

KÖRNYEZETVÉDELME



A terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. A nem újrasznosított termék potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, többek között: A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) szerinti jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsó

Termék: Váltoemelő

Modell: 11-712

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel

rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Pavel Kowalski

GTX Lengyelország Minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-06-05

ROMÂNIA (RO)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Ridicator cutie de viteze, capacitate de încărcare 500 kg 11-712

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

Manualul este o colecție de informații esențiale, avertismente, instrucțiuni, descrieri de funcționare și instrucțiuni de întreținere și utilizare. Este recomandabil să păstrați manualul împreună cu garanția și factura sau chitanța obținută la momentul achiziționării.

"Produsul poate varia ușor față de imaginile și descrierile din manual."

În ciuda utilizării unui design inerent sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor suplimentare de protecție, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

- Liftul nu este proiectat pentru ridicarea persoanelor, astfel de activități sunt interzise.
- La utilizarea ascensorului, utilizatorul este obligat să supravegheze dispozitivul și sarcina în timpul ridicării.
- Atunci când umpleți sau completați sistemul hidraulic, este esențial să utilizați lichidul recomandat de producător
- Atunci când utilizați echipamentul, acordați atenție tuturor marcajelor de pe ascensor. Asigurați-vă că acestea sunt întotdeauna vizibile și lizibile.
- Recomandăm utilizarea de ulei hidraulic pentru circui.
- Unealta nu trebuie utilizată într-o atmosferă explozivă.
- Există riscul de rănire dacă mâinile sunt ținute în apropierea punctului de sprinț al cricului, în special la ridicarea și coborârea încărcăturii.
- Țineți-vă mâinile departe de suport în timpul lucrului.
- Există un pericol pentru persoane prin căderea necontrolată a masei ridicate dacă ascensorul este deteriorat. Elevatorul poate fi utilizat numai pe o suprafață plană și fermă, orientată orizontal.
- Asigurați-vă că cricul este bine poziționat.
- Asigurați-vă că greutatea care urmează să fie ridicată este mai mică decât capacitatea maximă de ridicare a ascensorului
- Locul de muncă trebuie să fie ordonat și bine iluminat. Dezordinea și iluminatul slab contribuie la accidente.
- Aordați atenție condițiilor de loc de muncă. Nu expuneți ascensorul la umiditate.
- Păstrați zona de lucru în siguranță față de persoanele din exterior și în special față de copii. Aordați atenție și nu permiteți copiilor sau publicului să intre în zona de lucru.
- Este important să fiți concentrat atunci când manevrați ascensorul, distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul ascensorului.
- Țineți ascensorul la îndemâna copiilor atunci când nu este utilizat.

- Nu puneți ascensorul la dispoziția oricărei persoane care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit acest manual, ascensorul poate fi periculos în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- Liftul nu trebuie utilizat în scopuri pentru care nu este destinat.
- Utilizați echipament de protecție individuală, ochelari de protecție și mănuși. Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi încălțăminte antiderapantă, cască de protecție, protecția auditivă (în funcție de tipul de unealtă utilizată) - reduce riscul de rănire.
- Mențineți o postură încrezătoare în permanență, păstrându-vă echilibrul. Acest lucru vă va permite să controlați mai bine ridicătorul în situații neprevăzute.
- Verificați periodic starea uleiului hidraulic și, dacă este necesar, completați și schimbați uleiul uzat. Mențineți gărnia cricului curată în permanență; o părghie uscată, fără urme de ulei sau grăsime, garantează o prindere fermă. Atunci când maneveți cricul, fiți prevăzător și folosiți prudență în fiecare operațiune. Nu folosiți cricul când sunteți oboseți sau sub influența drogulor sau a alcoolului. O clipă de neatenție în timpul funcționării poate provoca răni grave.
- Înainte de începerea lucrului, verificați starea tehnică a ascensorului, fixarea componentelor și dacă nu există fisuri vizibile. Nu folosiți ascensorul cu o pompă hidraulică defectă.
- Reparați ascensorul numai de către o persoană calificată, folosind numai piese de schimb, astfel încât acesta să poată fi utilizat în continuare în siguranță.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



- Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.
- Purtați încălțăminte de protecție.
- Purtați mănuși de protecție.
- Purtați protecție pentru ochi și auz.
- Note greutăți
- Produsul îndeplinește cerințele directivelor UE.
- nu se aruncă împreună cu gunoii menajeri
- reciclabile

Descrierea elementelor grafice

Numotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

| Figura de desemnare. | Descriere |
|----------------------|------------------------------|
| 1 | Șa Jack |
| 2 | Supapă de ridicare/ coborâre |
| 3 | Ridicarea cutiei de viteze |
| 4 | Pedală de ridicare |
| 5 | Baza |
| 6 | Roți pivotante pentru stand |
| 7 | Șurub de blocare |

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real

Nu demontați ascensorul, acest lucru poate duce la funcționarea defectuoasă sau la deteriorarea ascensorului, ceea ce poate duce la un risc pentru sănătate sau viață.

SCOPUL

Dispozitivul de ridicare a cutiei de viteze permite ajustarea delicată la extragerea/demontarea/montarea unei cutii de viteze auto.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

ANSAMBLUL ASCENSORULUI

- Scoateți toate componentele din ambalaj
- Înșurubați picioarele cricului la bază
- Montați roțile în picioare prin înșurubarea șuruburilor
- Așezați actuatorul în poziția corectă pe suport și strângeți șuruburile.
- Instalați o șa pe partea superioară a cilindrului
- Slăbiți șurubul de siguranță (7)

COBORÂRE:

Închideți supapa de aerisire (2) prin rotirea manetei în sensul acelor de ceasornic. Așezați cricul sub cutie, într-un loc potrivit, astfel încât șaua (1)

să fie în contact cu locul dedicat ridicării cutiei. Pompând pedala de ridicare (4) cu piciorul, ridicați până când cutia este ridicată la înălțimea dorită.

CĂDEREA:

Prin deșurubare, deschideți supapa de aerisire (2) (pentru a face acest lucru, trebuie să rotiți încet supapa în sens antiorar).

AVERTISMENT! ROTIȚI MANETA ÎNCET!

Când coborârea este completă, scoateți cricul de sub vehicul.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

PREVENIREA COROZIUNII

Evitați contactul elevatorului cu umezeala. Dacă intră în contact cu umiditatea, uscați cricul și lubrifiați cu ulei toate părțile vizibile ale cricului.

| Date nominale | |
|--|---------|
| Ascensor 11-712 | |
| Capacitate nominală | 500 kg |
| Greutate | 25,7 kg |
| 11-712 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii | |

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminat la unități adecvate. Un produs nereciclat reprezintă un potențial pericol pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația CE de conformitate

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varșovia

Produs: Ridicator cutie de viteze

Model: 11-712

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Prezenta declarație se referă numai la echipamentul introdus pe piață și nu include componentele

adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să pregătească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Strada Pograniczna

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Polonia Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2023-06-05

УКРАЇНЬСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Редукторний підйомник, вантажопідйомність 500 кг 11-712

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ІНСТРУМЕНТУ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Посібник містить важливу інформацію, попередження, вказівки, описи експлуатації, а також інструкції з технічного обслуговування та

експлуатації. Рекомендується зберігати посібник разом з гарантійним талоном і рахунком-фактурою, отриманим під час покупки.

"Вибір може дещо відрізнятись від зображень та описів у посібнику".

Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

- Підйомник не призначений для підйому людей, така діяльність заборонена.
- Користуючись підйомником, користувач зобов'язаний стежити за пристроєм і вантажем під час підйому.
- Під час заповнення або дозаправки гідравлічної системи обов'язково використовуйте рідину, рекомендовану виробником
- Під час використання обладнання звертайте увагу на всі маркування на підйомнику. Переконайтеся, що вони завжди є видимими та розбірливими.
- Ми рекомендуємо використовувати гідравлічну оливу для домкратів.
- Інструмент не можна використовувати у вибухонебезпечній атмосфері.
- Існує ризик травмування, якщо руки знаходяться поблизу точки опори домкрата, особливо під час підйому та опускання вантажу.
- Під час роботи тримайте руки подалі від опори.
- У разі пошкодження підйомника існує небезпека для людей через неконтрольоване падіння піднятого вантажу. Підйомник можна використовувати тільки на рівній і міцній поверхні, орієнтованій горизонтально.
- Переконайтеся, що гніздо надійно встановлено.
- Переконайтеся, що вага, яку потрібно підняти, менша за максимальну вантажопідйомність підйомника
- Робоче місце має бути охайним і добре освітленим. Безлад і погане освітлення сприяють нещасним випадкам.
- Зверніть увагу на умови робочого місця. Не піддавайте підйомник впливу вологи.
- Тримайте робочу зону в безпеці від сторонніх осіб, особливо дітей. Звертайте увагу і не допускайте дітей або представників громадськості в робочу зону.
- Важливо бути зосередженим під час керування ліфтом, відволікання може призвести до втрати контролю над ліфтом.
- Зберігайте підйомник у недоступному для дітей місці, коли він не використовується.
- Не дозволяйте користуватися підйомником особам, які не знайомі з ним або не прочитали цю інструкцію, підйомник може бути небезпечним у руках невідготовлених користувачів.
- Підйомник не можна використовувати в цілях, для яких він не призначений.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту, захисні окуляри та рукавички. Використання засобів індивідуального захисту, таких як неслизьке взуття, захисна каска, засоби захисту органів слуху (залежно від типу використовуваного інструменту) - знижує ризик отримання травм.
- Завжди тримайте впевнену поставу, зберігаючи рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати ліфтер в непередбачуваних ситуаціях.
- Регулярно перевіряйте стан гідравлічної оливи, за необхідності доливайте та замінійте відпрацьовану оливу. Завжди тримайте важіль домкрата чистим; сухий важіль без слідів масла або мастила гарантує міцне зчеплення. Під час роботи з домкратом будьте передбачливі і дотримуйтесь обережності в кожній операції. Не користуйтеся підйомником у стані втоми, під впливом наркотиків або алкоголю. Хвилина неуважності під час роботи може призвести до серйозних травм.
- Перед початком роботи перевірте технічний стан підйомника, кріплення компонентів і відсутність видимих тріщин. Не використовуйте підйомник з несправним гідравлічним насосом.
- Доручайте ремонт підйомника тільки кваліфікованим фахівцям, які використовують тільки запасні частини, щоб він і надалі був безпечним у використанні.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
2. носити захисне взуття.
3. надіньте захисні рукавички.
4. носити засоби захисту очей і слуху.
5. Зверніть увагу на вагу
- 6 Продукт відповідає вимогам директив ЄС.
7. не викидати разом з побутовим сміттям
8. придатний для вторинної переробки

Опис графічних елементів

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

| Позначення малюнка. | Опис |
|---------------------|--------------------------------------|
| 1 | Джек сідро |
| 2 | Блокування підйому/опускання клапана |
| 3 | Підйомник коробки передач |
| 4 | Педаль підйому |
| 5 | Основа |
| 6 | Поворотні ролики для підставки |
| 7 | Фіксуючий гвинт |

* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

Не розбирайте підйомник, це може призвести до несправності або пошкодження підйомника, що може спричинити ризик для здоров'я або життя.

МЕТА

Підйомник коробки передач забезпечує м'яке регулювання при знятті/демонтажі/монтажі автомобільної коробки передач.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ЗБІРКА ЛІФТА

- Вийміть усі компоненти з упакувань
- Прикрутіть ніжки домкрата до основи
- Закріпіть ролики на ніжках, вкрутивши гвинти
- Встановіть привід у правильному положенні на підставці та затягніть гвинти.
- Встановіть сідро на верхню частину циліндра
- Ослабте запобіжний гвинт (7)

ОПУСКАЄТЬСЯ:

Закрийте повітряний клапан (2), повернувши важіль за годинниковою стрілкою. Підставте домкрат під ящик у відповідному місці так, щоб сідро (1) контактувало з місцем, призначеним для підйому ящика. Натискаючи ногою на педаль підйому (4), піднімайте, поки ящик не підніметься на потрібну висоту.

ПАДАЮ:

Відкрутивши, відкрийте повітряний клапан (2) (для цього необхідно ПОВІЛЬНО повернути клапан проти годинникової стрілки).

УВАГА! ПОВЕРТАЙТЕ ВАЖІЛЬ ПОВІЛЬНО!

Після завершення опускання вийміть домкрат з-під автомобіля.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

ЗАПОБІГАННЯ КОРОЗІЇ

Уникайте контакту підйомника з вологою. Якщо волога все ж потрапила, витріть домкрат насухо і змастіть всі видимі частини домкрата маслом.

| Номінальні дані | |
|---|---------|
| Ліфт 11-712 | |
| Номінальна потужність | 500 кг |
| Вага | 25,7 кг |
| 11-712 вказує як на тип, так і на позначення машини | |

ZAXHIST HAVKOЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Виріб не можна виводити разом з побутовими відходами, його слід утилізувати у відповідних установках. Неутилізований виріб становить потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: "GTX Polska") powiadamia, że всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 поз. 631 з наступними змінами та доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Polska суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

Декларація відповідності ЄС

Виробник GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., вул. Погранична, 2/4 02-285 Варшава

Товар: Підйомник для коробки передач

Модель: 11-712

Торгова назва: NEO TOOLS

Серійний номер: 00001 + 99999

Описаний вище продукт відповідає наступним документам:

Директива про машинобудування 2006/42/ЄС

І відповідає вимогам стандартів:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Ця декларація стосується лише обладнання, яке розміщене на ринку, і не включає в себе компоненти

додані кінцевим користувачем або виконані ним/нею згодом.

Ім'я та адреса особи-резидента ЄС, уповноваженої на підготовку технічного доось:

Підписано від імені:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
вул. Погранична, 2/4
02-285 Варшава

Pavel Kovalev

Павел Ковальський

Директор з якості GTX Польща

Варшава, 2023-06-05

ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Zvedák převodovky, nosnost 500 kg 11-712

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘÍZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Příručka je souborem základních informací, varování, pokynů, provozních popisů a pokynů pro údržbu a obsluhu. Doporučuje se uchovávat příručku společně se záručním listem a fakturou nebo účtem získaným při nákupu.

"Výrobek se může mírně lišit od obrázků a popisů v příručce."

Navzdory použití přirozeně bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.

- Výtah není určen ke zvedání osob, takové činnosti jsou zakázány.
- Při používání výtahu je uživatel povinen sledovat zařízení a břemeno během zvedání.
- Při plnění nebo doplňování hydraulického systému je nutné používat kapalinu doporučenou výrobcem.
- Při používání zařízení věnujte pozornost všem označením na výtahu. Dbejte na to, aby byla vždy viditelná a čitelná.
- Pro zvedáky doporučujeme používat hydraulický olej.
- Nářadí by se nemělo používat ve výbušném prostředí.
- Při držení rukou v blízkosti opěrného bodu zvedáku hrozí nebezpečí zranění, zejména při zvedání a spouštění nákladu.
- Při práci držte ruce mimo podpěru.
- V případě poškození výtahu hrozí nebezpečí nekontrolovaného pádu zvedané hmoty. Výtah smí být používán pouze na rovném a pevném povrchu orientovaném vodorovně.
- Zkontrolujte, zda je zvedák bezpečně umístěn.

- Ujistěte se, že zvedaná hmotnost je menší než maximální nosnost výtahu.
- Pracoviště musí být uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek a špatné osvětlení přispívají k nehodám.
- Věnujte pozornost podmínkám na pracovišti. Nevystavujte výtah vlhkosti.
- Udržujte pracovní prostor v bezpečí před cizími osobami a zejména před dětmi. Dávejte pozor a nepouštějte do pracovního prostoru děti ani osoby z veřejnosti.
- Při ovládání výtahu je důležité být soustředěný, rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad výtahem.
- Pokud výtah nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- Neďávejte výtah k dispozici osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které si nepřečetly tento návod, výtah může být v obzok nepoučených uživatelů nebezpečný.
- Výtah se nesmí používat k účelům, pro které není určen.
- Používejte osobní ochranné pomůcky, ochranné brýle a rukavice. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiskluzová obuv, ochranná přilba, ochrana sluchu (v závislosti na typu používaného nářadí) - snižuje riziko úrazu.
- Po celou dobu udržujte jistý postoj a rovnováhu. To vám umožní lépe kontrolovat vzpěrače v nepředvídaných situacích.
- Pravidelně kontrolujte stav hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňujte a vyměňujte. Páku zvedáku udržujte stále čistou; suchá páka bez olejových nebo mastných stop zaručuje pevný úchop. Při obsluze zvedáku buďte předvídativí a při každé operaci dbejte zvýšené opatrnosti. Zvedák nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog či alkoholu. Chvilka nepozornosti při obsluze může způsobit vážné zranění.
- Před zahájením prací zkontrolujte technický stav výtahu, upevnění součástí a zda nejsou viditelné praskliny. Neprovozujte výtah s nefunkčním hydraulickým čerpadlem.
- Opravu výtahu svěťte pouze kvalifikované osobě a pouze s použitím náhradních dílů, aby byl výtah i nadále bezpečně použitelný.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Před použitím si přečtete návod k obsluze.
2. Noste ochrannou obuv.
3. Používejte ochranné rukavice.
4. používejte ochranu očí a sluchu.
5. Poznámka váhy
- 6 Výrobek splňuje požadavky směrnice EU.
7. nevyhazujte je společně s domácím odpadem.
8. Recyklovatelné

Popis grafických prvků

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti zařízení. Zobrazené na grafických stránkách této příručky.

| Označení obrázku. | Popis |
|-------------------|-------------------------------|
| 1 | Sedlo Jacka |
| 2 | Zámek zdvihu/spouštěcí ventil |
| 3 | Zvedání převodovky |
| 4 | Zvedací pedál |
| 5 | Základna |
| 6 | Otočná kolečka stojanu |
| 7 | Pojistný šroub |

* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

Výtah nerozebírejte, mohlo by dojít k poruše nebo poškození výtahu, což by mohlo mít za následek ohrožení zdraví nebo života.

ÚČEL

Zvedák převodovky umožňuje šetrné nastavení při vyťahování, demontáži a montáži automobilové převodovky.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

MONTÁŽ ZVEDÁKU

- Vyměňte všechny součásti z obalu

- Priesroubuje nohy zvedáku k podstavci
- Nasadte kolečka na nohy zašroubovaním šroubů.
- Umistete pohon do správnej polohy na stojanu a otáhnete šrouby.
- Instalace sedla na horní část válce
- Povolte bezpečnostní šroub (7)

SNÍŽENÍ:

Zavřete odvzdušňovací ventil (2) otáčením páčky ve směru hodinových ručiček. Umistete zvedák pod skříň na vhodné místo tak, aby se sedlo (1) dotýkalo místa určeného ke zvedání skříně. Pumpováním nohou zvedacího pedálu (4) zvedejte, dokud se box nezvedne do požadovanej výšky.

PÁD:

Odsroubovaním otviete odvzdušňovací ventil (2) (musíte jej pomalu otáčať proti smeru hodinových ručičiek).

POZOR! OTÁČEJTE PÁKOU POMALU!

Po dokončení spouštění vyjmete zvedák zpod vozidla.

PROVOZ A ÚDRŽBA

PREVENCE KOROZE

Zabraňte kontaktu výťahu s vlhkosťou. Pokud dojde ke kontaktu s vlhkosťou, otvete zvedák do sucha a namažte všechny viditelné části zvedáku olejem.

| Jmenovité údaje | |
|-------------------------------------|---------|
| Výťah 11-712 | |
| Jmenovitá kapacita | 500 kg |
| Hmotnosť | 25,7 kg |
| 11-712 uvádí typ i označení stroje. | |

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by se neměl vyhazovat společně s domovním odpadem, ale měl by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Nerecyklovatelný výrobek představuje potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhá její právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zveřejňování, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Zvedák převodovky

Model: 11-712

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky norem:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Polsko Úředník pro kvalitu

Varšava, 2023-06-05

SLOVENSKO (SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Zdvihák převodovky, nosnost 500 kg 11-712

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Príručka je súborom základných informácií, upozornení, pokynov, prevádzkových popisov a návodov na údržbu a obsluhu. Príručka sa odporúča uchovávať spolu so záručným listom a faktúrou alebo účtom získaným pri kúpe.

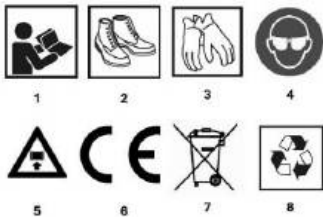
"Výrobok sa môže mierne líšiť od obrázkov a popisov v príručke."

Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

- Výťah nie je určený na zdvíhanie osôb, takéto činnosti sú zakázané.
- Pri používaní výťahu je používateľ povinný počas zdvíhania sledovať zariadenie a náklad.
- Pri plnení alebo doplnení hydraulického systému je nevyhnutné používať kvapalinu odporúčanú výrobcom.
- Pri používaní zariadenia dbajte na všetky označenia na výťahu. Uistite sa, že sú vždy viditeľné a čitateľné.
- Odporúčame používať olej na hydraulické zdviháky.
- Náradie by sa nemalo používať vo výbušnom prostredí.
- Pri držaní rúk v blízkosti oporného bodu zdviháka hrozí nebezpečenstvo poranenia, najmä pri zdvíhaní a spúšťaní nákladu.
- Počas práce držte ruky mimo podpery.
- V prípade poškodenia výťahu hrozí nebezpečenstvo pre osoby v dôsledku nekontrolovaného pádu zdvihanej hmoty. Výťah sa môže používať len na rovnom a pevnom povrchu orientovanom vodorovne.

- Uistite sa, že je zdvihák bezpečne umiestnený.
- Uistite sa, že hmotnosť, ktorá sa má zdvihnúť, je menšia ako maximálna nosnosť výťahu.
- Pracovisko musí byť upratané a dobre osvetlené. Neporiadok a zlé osvetlenie prispievajú k nehodám.
- Venujte pozornosť podmienkam na pracovisku. Výťah nevystavujte vlhkosti.
- Udržujte pracovný priestor v bezpečí pred cudzími osobami a najmä deťmi. Dávajte pozor a nevpušťať do pracovného priestoru deti ani osoby z verejnosti.
- Pri obsluhu výťahu je dôležité byť sústredený, pretože rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly nad výťahom.
- Ak sa výťah nepoužíva, uchovávajte ho mimo dosahu detí.
- Nedávajte výťah k dispozícii osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tento návod na obsluhu, výťah môže byť v rukách nezaškolených používateľov nebezpečný.
- Výťah sa nesmie používať na účely, na ktoré nie je určený.
- Používajte osobné ochranné prostriedky, ochranné okuliare a rukavice. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba, ochrana sluchu (v závislosti od typu používaného náradia) - znižuje riziko úrazu.
- Zachovajte si istý postoj a udržujte rovnováhu. To vám umožní lepšie ovládať vzpierača v nepredvídaných situáciách.
- Pravidelne kontrolujte stav hydraulického oleja a v prípade potreby ho doplníte a vymieňajte použitý olej. Páku zdviháka udržiavajte vždy čistú; suchá páka bez olejových alebo mastných stôp zaručuje pevné uchopenie. Pri obsluhu zdviháka buďte predvídavi a pri každej operácii dbajte na opatnosť. Nepracujte so zdvihákom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog či alkoholu. Chvilka nepozornosti počas prevádzky môže spôsobiť vážne poranenie.
- Pred začatím práce skontrolujte technický stav výťahu, upevnenie komponentov a či nie sú viditeľné trhliny. Nepoužívajte výťah s nefunkčným hydraulickým čerpadlom.
- Výťah nechajte opraviť len kvalifikovanou osobou a len s použitím náhradných dielov, aby bolo jeho používanie naďalej bezpečné.

OPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.
2. Noste ochrannú obuv.
3. Noste ochranné rukavice.
4. používajte ochranu očí a sluchu.
5. Poznámka váhy
- 6 Výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ.
7. nevyhadzujte spolu s domácim odpadom
8. recyklovateľné

Popis grafických prvkov

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

| Označenie obrázku. | Popis |
|--------------------|---------------------------------|
| 1 | Sedlo Jacka |
| 2 | Zámok zdvíhania/spúšťací ventil |
| 3 | Zdvih prevodovky |
| 4 | Zdvíhací pedál |
| 5 | Základňa |
| 6 | Otočné stojanové kolieska |
| 7 | Zaistovacia skrutka |

* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

Výťah nerozoberajte, môže to viesť k poruche alebo poškodeniu výťahu, čo môže mať za následok ohrozenie zdravia alebo života.

ÚČEL

Zdvihák prevodovky umožňuje šetrné nastavenie pri vyťahovaní/demontáži/montáži automobilovej prevodovky.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

MONTÁŽ VÝŤAHU

- Vyberte všetky komponenty z obalu
- Priskrutkujte nohy zdvíháka k základni
- Nasadte kolieska na nožičky zaskrutkovaním skrutiek
- Umiestnite pohon do správnej polohy na stojane a utiahnite skrutku.
- Inštalácia sedla na hornú časť valca
- Uvoľnite bezpečnostnú skrutku (7)

ZNÍŽENIE:

Otáčaním páčky v smere hodinových ručičiek zatvorte odvodušňovací ventil (2). Umiestnite zdvíhák pod skrinku na vhodné miesto tak, aby sa sedlo (1) dotýkalo miesta určeného na zdvíhanie skrinky. Pumpovaním pedálu zdvíhania (4) nohou zdvíhajte, kým sa box nezdvihne do požadovanej výšky.

PÁD:

Odskrutkovaním otvorte odvodušňovací ventil (2) (musíte ho pomaly otáčať proti smeru hodinových ručičiek).

VAROVANIE! OTÁČAJTE PÁKOU POMALY!

Po dokončení spúšťania vyberte zdvíhák spod vozidla.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

PREVENCIA KORÓZIE

Zabráňte kontaktu výťahu s vlhkosťou. Ak dôjde ku kontaktu s vlhkosťou, utrite zdvíhák do sucha a všetky viditeľné časti zdvíháka namažte olejom.

| Hodnotené údaje | |
|---------------------------------------|---------|
| Výťah 11-712 | |
| Menovitá kapacita | 500 kg |
| Hmotnosť | 25,7 kg |
| 11-712 uvádza typ aj označenie stroja | |

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal vyhadzovať spolu s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklovateľný výrobok predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poľsko a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských práva a súvisiacich právoch (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Zdvihák prevodovky

Model: 11-712

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky noriem:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty

prídá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísaná v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poľsko Úradník pre kvalitu

Varšava, 2023-06-05

ITALIA (IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Sollevatore del cambio, portata 500 kg 11-712

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

Il manuale è una raccolta di informazioni essenziali, avvertenze, istruzioni, descrizioni operative e istruzioni per la manutenzione e l'uso. Si consiglia di conservare il manuale insieme alla garanzia e alla fattura o allo scontrino fiscale ottenuti al momento dell'acquisto.

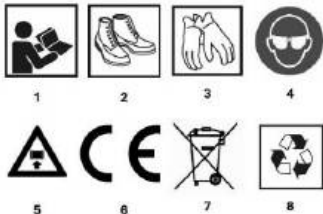
"Il prodotto può variare leggermente rispetto alle immagini e alle descrizioni del manuale".

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

- Il sollevatore non è progettato per il sollevamento di persone; tali attività sono vietate.
- Quando si utilizza il sollevatore, l'utente è tenuto a tenere sotto controllo il dispositivo e il carico durante il sollevamento.
- Quando si riempie o si rabbocca l'impianto idraulico, è essenziale utilizzare il fluido raccomandato dal produttore.
- Quando si utilizza l'attrezzatura, prestare attenzione a tutte le marcature presenti sul sollevatore. Assicurarsi che siano sempre visibili e leggibili.
- Per i martinetti si consiglia l'uso di olio per martinetti idraulici.
- L'utensile non deve essere utilizzato in un'atmosfera esplosiva.

- Se si tengono le mani vicino al punto di appoggio del martinetto, c'è il rischio di lesioni, soprattutto quando si solleva e si abbassa il carico.
- Tenere le mani lontane dal supporto durante il lavoro.
- In caso di danneggiamento del sollevatore, sussiste il pericolo di caduta incontrollata della massa sollevata. Il sollevatore può essere utilizzato solo su una superficie piana e solida orientata orizzontalmente.
- Assicurarsi che il martinetto sia posizionato in modo sicuro.
- Assicurarsi che il peso da sollevare sia inferiore alla portata massima del sollevatore.
- Il luogo di lavoro deve essere tenuto in ordine e deve avere una buona illuminazione. Il disordine e la scarsa illuminazione contribuiscono agli incidenti.
- Prestare attenzione alle condizioni del luogo di lavoro. Non esporre il sollevatore all'umidità.
- Mantenere l'area di lavoro al sicuro dagli estranei e soprattutto dai bambini. Prestare attenzione e non permettere ai bambini o al pubblico di entrare nell'area di lavoro.
- È importante essere concentrati quando si utilizza il sollevatore, perché la distrazione può far perdere il controllo del sollevatore.
- Tenere il sollevatore fuori dalla portata dei bambini quando non viene utilizzato.
- Non mettere il sollevatore a disposizione di persone che non lo conoscono o che non hanno letto il presente manuale; il sollevatore può essere pericoloso nelle mani di utenti non addestrati.
- L'ascensore non deve essere utilizzato per scopi non previsti.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale, occhiali di sicurezza e guanti. L'uso di dispositivi di protezione personale come calzature antiscivolo, casco protettivo, protezioni per l'udito (a seconda del tipo di utensile utilizzato) - riduce il rischio di lesioni.
- Mantenere sempre una postura sicura, mantenendo l'equilibrio. Questo vi permetterà di controllare meglio il sollevatore in situazioni impreviste.
- Controllare regolarmente lo stato dell'olio idraulico e, se necessario, rabboccare e sostituire l'olio usato. Mantenere sempre pulita la leva del martinetto; una leva asciutta, senza tracce di olio o grasso, garantisce una presa salda. Durante l'utilizzo del martinetto, siate previdenti e usate cautela in ogni operazione. Non utilizzare il sollevatore quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe o alcol. Un attimo di disattenzione durante il funzionamento può causare gravi lesioni.
- Prima di iniziare i lavori, verificare le condizioni tecniche del sollevatore, il fissaggio dei componenti e che non vi siano crepe visibili. Non utilizzare il sollevatore con una pompa idraulica malfunzionante.
- Far riparare il sollevatore solo da personale qualificato, utilizzando esclusivamente parti di ricambio, in modo che continui a essere sicuro da usare.

DESCRIZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso.
2. Indossare calzature di protezione.
3. Indossare guanti protettivi.
4. Indossare protezioni per gli occhi e l'udito.
5. Nota pesi
- 6 Il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive UE.
7. non smaltire con i rifiuti domestici
8. riciclabile

Descrizione degli elementi grafici

La numerazione che segue si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

| Designazione della figura. | Descrizione |
|----------------------------|---|
| 1 | Sella di Jack |
| 2 | Valvola di blocco/abbassamento dell'ascensore |
| 3 | Sollevamento del cambio |

| | |
|---|------------------------------|
| 4 | Pedale di sollevamento |
| 5 | Base |
| 6 | Ruote girevoli dello stativo |
| 7 | Vite di bloccaggio |

* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

Non smontare il sollevatore per evitare che si verifichino malfunzionamenti o danni al sollevatore con conseguente rischio per la salute o la vita.

SCOPO

Il sollevatore del cambio consente una regolazione delicata quando si estrae/smonta/monta un cambio automobilistico.

PREPARAZIONE AL LAVORO

ASSEMBLAGGIO DEL SOLLEVATORE

- Rimuovere tutti i componenti dall'imballaggio
- Avvitare le gambe del martinetto alla base
- Inserire le rotelle nei piedini avvitando le viti.
- Collocare l'attuatore nella posizione corretta sul supporto e serrare le viti.
- Installare una sella sulla parte superiore del cilindro
- Allentare le vite di sicurezza (7)

ABBASSAMENTO:

Chiudere la valvola di spurgo (2) ruotando la leva in senso orario. Posizionare il martinetto sotto il cassone, in un luogo adatto, in modo che la sella (1) sia a contatto con il luogo dedicato al sollevamento del cassone. Premendo con il piede il pedale di sollevamento (4), sollevare il cassone fino a portarlo all'altezza desiderata.

CADUTA:

Svitando, aprire la valvola di spurgo (2) (per farlo è necessario ruotare lentamente la valvola in senso antiorario).

ATTENZIONE! GIRARE LENTAMENTE LA LEVA!

Una volta completato l'abbassamento, rimuovere il cric da sotto il veicolo.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

PREVENZIONE DELLA CORROSIONE

Evitare il contatto dell'elevatore con l'umidità. In caso di contatto con l'umidità, asciugare il martinetto e lubrificare con olio tutte le parti visibili del martinetto.

| Dati nominali | |
|---|---------|
| Ascensore 11-712 | |
| Capacità nominale | 500 kg |
| Peso | 25.7 kg |
| 11-712 indica sia il tipo che la denominazione della macchina | |

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Il prodotto non deve essere gettato insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere smaltito in strutture adeguate. Un prodotto non riciclato è un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti alla tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsavia

Prodotto: Sollevatore del cambio

Modello: 11-712

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente. Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX Polonia

Warsavia, 2023-06-05

FRANCE (FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Lève-boîte de vitesses, capacité de charge de 500 kg 11-712

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

NOTE : LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Le manuel est un recueil d'informations essentielles, d'avertissements, d'instructions, de descriptions de fonctionnement et d'instructions d'entretien et d'utilisation. Il est conseillé de conserver le manuel avec la garantie et la facture obtenue au moment de l'achat.

"Le produit peut varier légèrement par rapport aux images et aux descriptions contenues dans le manuel.

Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

- L'élevateur n'est pas conçu pour soulever des personnes, de telles activités sont interdites.
- Lors de l'utilisation de l'élevateur, l'utilisateur est tenu de garder un œil sur l'appareil et sur la charge pendant le levage.
- Lors du remplissage ou de l'appoint du système hydraulique, il est essentiel d'utiliser le fluide recommandé par le fabricant
- Lors de l'utilisation de l'équipement, faites attention à tous les marquages sur l'élevateur. Veillez à ce qu'elles soient toujours visibles et lisibles.
- Nous recommandons l'utilisation d'une huile hydraulique pour crics.
- L'outil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.
- Il y a un risque de blessure si les mains sont tenues près du point d'appui du cric, en particulier lors du levage et de l'abaissement de la charge.
- Ne pas approcher les mains du support pendant le travail.
- En cas d'endommagement de l'appareil, la chute incontrôlée de la masse soulevée présente un danger pour les personnes. L'élevateur ne peut être utilisé que sur une surface plane et ferme, orientée horizontalement.
- Assurez-vous que le cric est bien positionné.
- S'assurer que le poids à soulever est inférieur à la capacité de levage maximale de l'appareil.
- Le lieu de travail doit être bien rangé et bien éclairé. Le désordre et un mauvais éclairage contribuent aux accidents.
- Faites attention aux conditions du lieu de travail. N'exposez pas l'appareil à l'humidité.
- Gardez la zone de travail à l'abri des personnes extérieures et en particulier des enfants. Soyez attentif et ne laissez pas les enfants ou le public pénétrer dans la zone de travail.
- Il est important d'être concentré lors de l'utilisation de l'appareil, car la distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- Gardez le lève-personne hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne mettez pas le lève-personnes à la disposition d'une personne qui ne le connaît pas ou qui n'a pas lu ce manuel, le lève-personnes peut être dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- L'ascenseur ne doit pas être utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.
- Utilisez des équipements de protection individuelle, des lunettes de sécurité et des gants. L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des chaussures antidérapantes, un casque de protection, une protection auditive (en fonction du type d'outil utilisé) - réduit le risque de blessure.

- Maintenez une posture confiante à tout moment, en gardant votre équilibre. Cela vous permettra de mieux contrôler l'halterophilie dans des situations imprévues.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'huile hydraulique et, si nécessaire, faites l'appoint et changez l'huile usagée. Le levier du cric doit toujours être propre ; un levier sec, sans traces d'huile ou de graisse, garantit une bonne prise. Lors de l'utilisation du cric, soyez prévoyant et faites preuve de prudence à chaque opération. N'utilisez pas le pont élévateur lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues ou d'alcool. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- Avant de commencer le travail, vérifiez l'état technique de l'élevateur, la fixation des composants et l'absence de fissures visibles. Ne pas utiliser l'élevateur si la pompe hydraulique ne fonctionne pas correctement.
- Ne faites réparer l'appareil que par une personne qualifiée, en utilisant uniquement des pièces de rechange, afin qu'il puisse continuer à être utilisé en toute sécurité.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
2. porter des chaussures de protection.
3. porter des gants de protection.
4. porter une protection des yeux et de l'ouïe.
5. Note poids
- 6 Le produit répond aux exigences des directives de l'UE.
7. ne pas jeter avec les ordures ménagères
8. recyclable

Description des éléments graphiques

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

| Désignation de la figure. | Description |
|---------------------------|---|
| 1 | Selle de cheval |
| 2 | Verrouillage de l'ascenseur/vanne d'abaissement |
| 3 | Levage de la boîte de vitesses |
| 4 | Pédale de levage |
| 5 | Base |
| 6 | Roulettes pivotantes |
| 7 | Vis de blocage |

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

Ne démontez pas l'élevateur, cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou des dommages à l'élevateur, ce qui pourrait mettre en danger la santé ou la vie des personnes.

OBJECTIF

L'élevateur de boîte de vitesses permet un réglage en douceur lors de l'extraction, du démontage et du montage d'une boîte de vitesses automobile.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

ASSEMBLAGE DE L'ÉLÉVATEUR

- Retirer tous les composants de l'emballage
- Visser les pieds du vérin à la base
- Monter les roulettes dans les pieds en vissant les vis.
- Placer l'actionneur dans la bonne position sur le support et serrer les vis.
- Installer une selle sur le dessus du cylindre
- Desserrer la vis de sécurité (7)

ABAISSSEMENT :

Fermez la vanne de purge (2) en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Placez le cric sous la caisse, à un endroit approprié de manière à ce que la selle (1) soit en contact avec l'endroit prévu pour le levage de la caisse. En appuyant sur la pédale de levage (4) avec le pied, soulevez jusqu'à ce que la boîte soit soulevée à la hauteur souhaitée.

CHUTE :

En dévissant, ouvrir la vanne de purge (2) (pour ce faire, il faut tourner LENTEMENT la vanne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

ATTENTION ! TOURNER LE LEVIER LENTEMENT !

Une fois l'abaissement terminé, retirez le cric de dessous le véhicule.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

LA PRÉVENTION DE LA CORROSION

Évitez tout contact de l'élévateur avec l'humidité. En cas de contact avec l'humidité, essuyez le vérin et lubrifiez toutes les parties visibles du vérin avec de l'huile.

| Données nominales | |
|--|---------|
| Élévateur 11-712 | |
| Capacité nominale | 500 kg |
| Poids | 25,7 kg |
| 11-712 indique le type et la désignation de la machine | |

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être éliminé dans des installations appropriées. Un produit non recyclé représente un danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal des lois 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Warsaw

Produit : Lève-boîte de vitesses

Modèle : 11-712

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes :

EN ISO 12100:2010 ; EN 1494:2000+A1:2008

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Pologne Responsable de la qualité

Varsovie, 2023-06-05